



NATALIA PASHKOVSKAYA, PhD

Freelance translator, self-employed
Native Russian speaker, fluent English
EN<>RU
Services: **Translation, proofreading, subtitling**

Telegram, WhatsApp: **+79206858273**
Email: **natpashk@mail.ru**
Proz.com profile: <http://www.proz.com/profile/1907980>
Payment: paypal (natpashk1@gmail.com, Georgia)
Credo Bank account (Georgia)

MAJOR AREAS OF EXPERTISE

- Engineering / Manufacturing / Metallurgy
- Business / Commerce
- Economics / Finance
- Advertising / Public Relations / Journalism
- Jewish culture

DIRECT CUSTOMERS

Railway Car-building Works Tver (railway coaches manufacturing), **TMH Engineering** (railway coaches designing), **Tver Car Building Institute** (railway coaches designing), **Tsentrosvarmash** (welding structures manufacturing), **Express Research and Manufacturing Center** (life support systems for passenger coaches), **Tver branch of Knorr-Bremse Rail HOLDING** (braking equipment), **Volzhsky Pekar Bakery** (bakery products), **Stekloplastic** (fiberglass products), **Tver publishing house** (Tver travel guide), **WPS News Agency** (financial news), **CESSI** (Institute for comparative social research) (public polls)

INTERNATIONAL TRANSLATION AGENCIES

Inter Voice Over Agency (IT video tutorials, advertising information), **TTD, INC** (technical manuals), **Etrans Co., Ltd.** (operating manuals), **Sikana Factory** (educational videos on agriculture, arts, music), **ISS INDIA Translations** (technical specifications)

RUSSIAN TRANSLATION AGENCIES

Exprimo Translation Agency, Apriori Translation Agency, London-Moscow Translations, Moscow Translation Agency, Druzhba Translation Agency, Pro-group Consulting LLC, Axinom Translations, Drevo LLC, ProfStandard Translation Agency, Individual Entrepreneur Artsishevskaya (scientific articles for the journals "Ferrous metallurgy" and "Journal of Open Innovation")

NGOs

Autonomous Non-profit Organization **Eshkol** (educational lectures on Jewish culture, subtitling)
Enterprise Support Center under **TACIS Program** (interpreting)

WORK EXPERIENCE

January 2010 -	Freelance translator , self-employed
2002 - 2009	Owner and CEO of 'Step to Success' Translation Agency , translator
1999 - 2011	Professor of English and German Stylistics at Tver State University (' Translator in the sphere of professional communication ' program)
1998-2001	Freelance translator for Enterprise Support Center under TACIS Program
1999-2000	Professor of Business English at Tver Branch of Moscow State University of Economics, Statistics and Informatics
1996-1998	Professor of English at Tver State University
1993-1994	Freelance interpreter for the Planet Volunteers program

EDUCATIONAL BACKGROUND

1997-2000	Postgraduate studies, Tver State University, PhD
1994-1995	University of Missouri-St. Louis, USA Program of the American Consortium of Universities
1991-1997	Bachelor's degree in English Language and Literature; German as the second major language, Tver State University

ADDITIONAL COURSES

September 2005 –	<i>Automation of business and taxation accounting course</i> at
February 2006	Tver Branch of Moscow State University of Economics
2004 – 2005	Training course under the program ' Anti-crisis management and financial restructuring ' at Tver Branch of Moscow State University of Economics

SOFTWARE

SDL Trados Studio 2017, Memsource, Smartcat, CorelDraw, Amara subtitling platform.

INTERNSHIPS:

March 2006	Internship at German companies under the Presidential program on training managers
------------	---